

*Easter Vigil - la Vigilia Pascual*



# THE EASTER VIGIL IN THE HOLY NIGHT

At the Solemn Beginning of the Vigil or Lucernarium, the Lighting of the Paschal Fire and Procession will not take place this year. We begin with the lit Paschal Candle at the ambo and the Exultet or Easter Proclamation is sung.

Exsultet: This is the Night (Alonso) *Please join the choir where "Assembly" is indicated*

## RESPONSE

*Deacon or Priest* *Assembly*

(The Lord be with you.— And with your spir - it.)—  
Lift up your hearts. We lift them up to the Lord.  
Let us give thanks to the Lord our God. It is right and just.

## RESPONSE

*Assembly*

This is the night.

## AMEN

A - men, a - men.

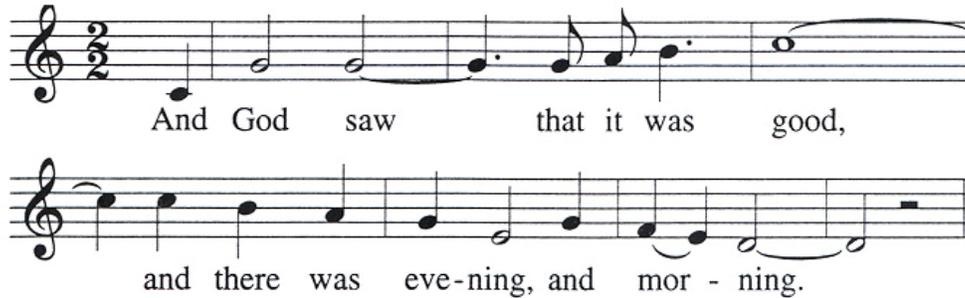
Text from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## PART TWO: LITURGY OF THE WORD

SIT

**First Proclamation & Response:** Genesis 1:1-2:2

We Praise You, O Lord (Cooney, Balhoff, Daigle and Ducote)



And God saw that it was good,  
and there was eve-ning, and mor - ning.

We Praise You, O Lord

**Refrain**

Mike Balhoff, Gary Daigle  
and Darryl Ducote



We praise you, O Lord, for  
all your works are won-der-ful. We praise you, O  
Lord, for - ev - er is your love.

Acclamation text from the *Contemporary English Version*, © 1995  
by the American Bible Society, New York, NY. All Rights Reserved  
Acclamation music © 1999 by GIA Publications, Inc. All Rights Reserved  
*We Praise You, O Lord* © 1978, Damean Music. Distributed by GIA Publications, Inc.

STAND

**First Prayer**

**Second Proclamation:** Exodus 14:15 – 15:1

En aquellos días, dijo el Señor a Moisés:

“¿Por qué sigues clamando a mí? Diles a los israelitas que se pongan en marcha.  
Y tú, alza tu bastón, extiende tu mano sobre el mar y divídelo,  
para que los israelitas entren en el mar sin mojarse.  
Yo voy a endurecer el corazón de los egipcios para que los persigan,  
y me cubriré de gloria a expensas del faraón y de todo su ejército, de sus carros y jinetes.  
Cuando me haya cubierto de gloria a expensas del faraón, de sus carros y jinetes,  
Los egipcios sabrán que yo soy el Señor”.

El ángel del Señor, que iba al frente de las huestes de Israel, se colocó tras ellas.  
Y la columna de nubes que iba adelante, también se desplazó y se puso a sus espaldas,  
entre el campamento de los israelitas y el campamento de los egipcios.  
La nube era tinieblas para unos y claridad para otros,  
y así los ejércitos no trabaron contacto durante toda la noche.  
Moisés extendió la mano sobre el mar, y el Señor hizo soplar durante toda la noche  
un fuerte viento del este, que secó el mar, y dividió las aguas.  
Los israelitas entraron en el mar y no se mojaban,  
mientras las aguas formaban una muralla a su derecha y a su izquierda.  
Los egipcios se lanzaron en su persecución y toda la caballería del faraón,  
sus carros y jinetes, entraron tras ellos en el mar.

Hacia el amanecer, el Señor miró desde la columna de fuego  
y humo al ejército de los egipcios y sembró entre ellos el pánico.  
Trabó las ruedas de sus carros, de suerte que no avanzaban sino pesadamente.  
Dijeron entonces los egipcios: “Huyamos de Israel, porque el Señor lucha en su favor contra Egipto”.  
Entonces el Señor le dijo a Moisés:  
“Extiende tu mano sobre el mar, para que vuelvan las aguas sobre los egipcios,  
sus carros y sus jinetes”.  
Y extendió Moisés su mano sobre el mar, y al amanecer, las aguas volvieron a su sitio,  
de suerte que al huir, los egipcios se encontraron con ellas,  
y el Señor los derribó en medio del mar.  
Volvieron las aguas y cubrieron los carros, a los jinetes y a todo el ejército del faraón,  
que se había metido en el mar para perseguir a Israel. Ni uno solo se salvó.  
Pero los hijos de Israel caminaban por lo seco en medio del mar.  
Las aguas les hacían muralla a derecha e izquierda.  
Aquel día salvó el Señor a Israel de las manos de Egipto.  
Israel vio a los egipcios, muertos en la orilla del mar.  
Israel vio la mano fuerte del Señor sobre los egipcios,  
y el pueblo temió al Señor y creyó en el Señor y en Moisés, su siervo.  
Entonces Moisés y los hijos de Israel cantaron este cántico al Señor:

**Third Proclamation: Isaiah 55:1-11**

Thus says the LORD: All you who are thirsty, come to the water!  
 You who have no money, come, receive grain and eat;  
 come, without paying and without cost, drink wine and milk!  
 Why spend your money for what is not bread, your wages for what fails to satisfy?  
 Heed me, and you shall eat well, you shall delight in rich fare.  
 Come to me heedfully, listen, that you may have life.  
 I will renew with you the everlasting covenant, the benefits assured to David.  
 As I made him a witness to the peoples, a leader and commander of nations,  
     so shall you summon a nation you knew not, and nations that knew you not shall run to you,  
     because of the LORD, your God, the Holy One of Israel, who has glorified you.

Seek the LORD while he may be found, call him while he is near.  
 Let the scoundrel forsake his way, and the wicked man his thoughts;  
     let him turn to the LORD for mercy; to our God, who is generous in forgiving.  
 For my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says the LORD.  
 As high as the heavens are above the earth,  
     so high are my ways above your ways and my thoughts above your thoughts.

For just as from the heavens the rain and snow come down  
     and do not return there till they have watered the earth,  
     making it fertile and fruitful, giving seed to the one who sows  
     and bread to the one who eats, so shall my word be that goes forth from my mouth;  
     my word shall not return to me void, but shall do my will,  
     achieving the end for which I sent it.

**Third Response: Isaiah 12: You Will Draw Water (Alonso)**

*Cantor/All repeat*

You will draw wa - ter joy - ful - ly

*Cantor/All repeat*

from the springs of sal - va - tion.

The English translation of the Psalm Response from the *Lectionary for Mass*, © 1969, 1981, 1997,  
 International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.  
 Setting Copyright © 2003 by GIA Publications, Inc. • All Rights Reserved

Gloria: Mass of Wisdom (Janco)

Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace to  
peo - ple of good will. We praise you, we bless you, we a -  
dore you, we glo - ri - fy you, we give you thanks for  
your great glo - ry, Lord God, heav - en - ly King, O  
God, al - might - y Fa - ther. Lord Je - sus Christ,  
On - ly Be - got - ten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Fa - ther,  
you take a - way the sins of the world, have mer - cy on  
us; you take a - way the sins of the world, re - ceive our  
prayer; you are seat - ed at the right hand of the Fa - ther,  
have mer - cy on us. \_\_\_\_\_ For you a - lone are the  
Ho - ly One, you a - lone are the Lord, you a - lone are the  
Most High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spir - it, in the  
glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.  
Used with permission.



## PART THREE: SACRAMENTS OF INITIATION

*This year we will be baptizing our Elect at a date when it safe to gather. Hopefully during the Easter Season. Tonight we bless the font and renew our baptismal promises only.*

### Litany of the Saints (Becker)

*Please sing the response in the language of your choosing.  
Por favor, canten la respuesta en el idioma Que prefiera.*

2  
Lord, have mer - cy.  
Se-ñor, ten pie-dad de no - so-tros. Cris-to,

3  
Christ, have mer - cy.  
ten pie-dad de no-so-tros.

3  
Lord, have mer - cy.  
Se-ñor, ten pie-dad de no-so-tros.

2  
Verses/Estrofas  
(Sing 1-5 eight times; 6 four times)  
(Se canta 1-5 ocho veces; 6 cuatro veces)

- |                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| (Saint Invocation)                 | 1-4. † pray for us.                   |
| ("Lord, be merciful,")             | 5. Lord, de - liv - er us, we pray.   |
| ("Be merciful to us sinners,")     | 6. Lord, we ask you, hear our prayer. |
| (Invocación del Santo)             | 1-4. † *rue-ga por no - so - tros.    |
| ("Muéstrate propicio,")            | 5. † lí - bra-nos, Se - ñor.          |
| ("Nosotros, que somos pecadores,") | 6. † te ro - ga-mos, ó - ye-nos.      |

to Verses/  
a las Estrofas

- |   |
|---|
| 1-5. All you ho - ly men and wom-en, pray for us.       |
| 6. Christ, hear us. Christ, gra-cious-ly hear us.       |
| 1-5. San - tos del Se - ñor, rue-guen por no - so-tros. |
| 6. Cris - to, ó - ye - nos, ó - ye - nos, Se - ñor.     |

Text: English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.  
Spanish © 1975, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.  
All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission.  
Music © 1987, 2011, John D. Becker. Published by OCP. All rights reserved.

### Blessing of the Water

**Renewal of Baptismal Promises:** *At this time all present will light their candles*

**Renunciation of Sin:**

Deacon: Do you renounce sin so as to live in the freedom of the children of God?

All: **I do.**

Deacon: Do you renounce the lure of evil so that sin may have no mastery over you?

All: **I do.**

Deacon: Do you renounce Satan, the author and prince of sin?

All: **I do.**

**Profession of Faith:**

Deacon: Do you believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth?

All: **I do.**

Deacon: Do you believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord,  
who was born of the virgin Mary, suffered death and was buried,  
rose again from the dead, and is seated at the right hand of the Father?

All: **I do.**

Deacon: Do you believe in the Holy Spirit, the holy Catholic Church,  
the communion of saints, the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body, and life everlasting?

All: **I do.**

**Sprinkling Rite**

**Prayers of the Faithful**

# PART FOUR: LITURGY OF THE EUCHARIST

## Preparation Of The Gifts: New Creation (François)

Refrain

From death to life: I no long-er live, but Christ now  
lives in me. Clothed in righ-teous-ness and  
crowned with ho-li-ness, we are new. Al-le-lu-ia!

Verses

1. See: the old is dead and gone. Be-hold: new things have  
2. O Lord Je-sus, wash a-way all of sin and death's de-  
1. come. Fit us for sal-va-tion. } Al-le-lu-ia, al-le-  
2. cay. Make us new cre-a-tions. }  
1, 2. lu-ia. De-light in re-demp-tion's song.

to Refrain

© 2010, Jackie François. Published by Spirit & Song®, a division of OCP. All rights reserved.

# Eucharistic Prayer & Acclamations: Mass of Christ the Savior (Schutte)

STAND

## Holy, Holy:

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts. Heav-en and  
earth are full, are full of your glo - ry. Ho - san - na! Ho -  
san - na! Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is  
he who comes, who comes in the name of the Lord. Ho -

*(Fine)*

Text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.  
Music © 2007, 2009, Daniel L. Schutte. Published by OCP. All rights reserved.

KNEEL

## Mystery of Faith:

We pro - claim your Death, O Lord, and pro - fess your  
Res - ur - rec - tion un - til you come a - gain.

## Great Amen:

A - men. A - men. A - men.

STAND

## The Lord's Prayer

### Fraction Rite:

Lamb of God, you take a - way the sins of the  
world, have mer - cy on us. world, grant us peace.

1, 2 Final

Music © 2007, 2009, Daniel L. Schutte. Published by OCP. All rights reserved.

## Communion Hymn: I Am the Bread of Life (Toolan)

VERSES

1. I am the bread of life. You who come to me shall not\_\_
2. The bread that\_\_ I will give is my flesh for the life of the
3. Un - less you\_\_ eat of the flesh of the Son of\_\_
4. † I am the Res - ur - rec - tion † I am the\_\_
5. Yes, Lord, I be - lieve that\_\_ you are the\_\_

1. hun - ger; you who be - lieve shall not thirst. † No - one can
2. world, and you who eat of this bread, † you shall\_\_
3. Man † and\_\_ drink of his blood, and drink
4. life. You who be - lieve in\_\_ me, † ev - en\_\_
5. Christ, † the\_\_ Son of\_\_ God, † Who

1. come to me un - less the\_\_ Fa - ther beck - ons.
2. live for ev - er. † You shall\_\_ live for - ev - er.
3. of his blood, you shall not have life with - in you.
4. if you die, † You shall\_\_ live for - ev - er.
5. has come in - to the world\_\_

REFRAIN

And I will raise\_\_ you up,\_\_ and I will raise\_\_ you

up,\_\_ and I will raise\_\_ you up\_\_ on the last\_\_ day.

© 1970, GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used with permission.

## Prayer After Communion

### Easter Dismissal:

†. Thanks be to God, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

## Closing Song: My Lord Will Come Again (Haas)

### Refrain



My Lord will come a - gain, my Lord, my  
Lord will come a - gain, My Lord will come a -  
gain, my Lord will come a - gain! My Lord will come a -  
gain, my Lord, and the king-dom will have no end! A -  
men! A - men! My Lord will come a - gain!

### Verses

1. I will bless the Lord at all times! I will praise God with all my life!  
For the Lord our God is risen, and death will be no more!  
Amen, Amen, My Lord will come again!
2. I will sing to God a new song: Make music to my God while I live!  
For the Lord our God is with us, and death will be no more!  
Amen, Amen, My Lord will come again!
3. I will see a new heaven and new earth! God will make a home within our hearts!  
And we will be God's people, and death will be no more!  
Amen, Amen, My Lord will come again!
4. God will wipe all tears from our eyes! The world of the past will be gone!  
Sadness, pain, and mourning: these will be no more!  
Amen, Amen, My Lord will come again!

Text: David Haas, v. 1957 Tune: David Haas, b. 1957 © 1991, GIA Publications, Inc.